

ANNEX I-c Quotation Request Form فورم درخواست ارایه نرخ

Vendor Name: نام داوطلب All Interestad Suppliers به عموم شرکت های محترم دیرلغه
Deadline: تاریخ و زمان نهایی تسلیمی: Tuesday 15 Aug 2024, at 2:00 Pm, ساعت ۲ بعد از ظهر, ۱۴۰۳ اسد ۲۵ پنج شنبه ۲۵
Delivery Date: تاریخ تحویلدهی: Two Day After Signing PO دو روز بعد از امضای قرارداد -
Delivery Location: محل تحویلدهی: Health Net TPO Office, Kabul Mental Health Hospital Alauddin Square Darlaman Road, Kabul-Afghanistan شفاخانه صحت روانی سه راهی علاوالدین سرک دارالامان کابل افغانستان
اجناس

Dear Sir/ Madam, به عموم داوطلبان محترم
Please send/ provide us with your quotation for the following items below لطف نموده نرخ اجناس ذیل را برای ما ارسال / ارایه بدارید
Please be aware that HealthNet TPO Kabul Main Office will be closed on Fridays and Saturdays, and also every working day from 12:30 PM till 1:30 PM office will be closed too. Health Net TPO Main Kabul Main Office is open from Saturday to Wednesday from 8:00 AM to 4:30 PM and on Thursdays from 8:00 AM to 4:00 PM. Please consider working hours when you are submitting your quotations.

شرکت های محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی مطلع باشند که دفتر مرکزی موسسه هلت نت در کابل به روز های جمعه و شنبه مسدود میباشد و به روز های یکشنبه الی چهارشنبه از ساعت ۸:۰۰ صبح الی ۴:۳۰ بعد از ظهر و در روز های پنجشنبه از ۸ صبح الی ۴ عصر باز میباشد
کابل یاد آوری است که در روز های رسمی هر روز دفتر هلت نت از ساعت ۱۲:۳۰ ظهر الی ۱:۳۰ بعد از ظهر به خاطر ادای نماز ظهر و صرف نان چاشت مسدود میباشد
لطفاً نموده چون تسلیم آبی به دفتر مرکزی موسسه هلت نت اوقات فوق الذکر را رعایت نمایند

Item No	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	3063	KG	Rice اعلی درجه وریجه			
2	220	Bottles	Cooking Oil Liquid 5 Liter پخلی تیل یا غوری			
3	350	KG	Sugar بوره			
4	70	KG	Green Tea (شین چای)			
5	14	KG	Corinder (کشنیل وچه)			
6	14	KG	Turmeric (زرچوبه)			
7	7	KG	Block Paper تور مرچ			
8	25	KG	Ingredients (مصاله دیگ)			
9	18	KG	Coumin (Zirah) زیره			
10	625	KG	Beans لوبیا			
11	200	KG	Salt صحت مالگه			
12	300	KG	Dry Malik (وچی شیدی)			
13	350	KG	Raisin کشمیش			
14	100	Can	Tomato Paste Large Size 800 Gr (درومیانو پیست)			
			GRAND TOTAL AFN			

Please provide the quotation in your company letter head, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions.

لطفاً نرخ کمپنی خود را در فورم مخصوص کمپنی خود درج و ارایه بدارید. در این فورم درخواست ارایه نرخ ما هیچ نرخ را درج نکنید و این فورم را صرف به منظور آگاهی از شرطنامه و تایید آن امضا و تاپه نمایند.

Annex 1:
N/A

Required Documents for the Supplier Qualification:

The supplier has to submit the following documents along with the quotation:

- Business Licence from the Ministry of Commerce or municipal directory
- Bank Account Number of company
- Tazkira copy of company's president and vice President

Prepared by: Hamid Ahadi

Signature: _____

Date: 11 August 2024



به منظور اینکه داوطلب واجد شرایط داوطلبی شده بتواند باید اسناد ذیل را داشته باشد:
داوطلب باید اسناد ذیل رایججا با اسناد داوطلبی خویش ارایه بدارد

- جواز تجارت که ثبت وزارت تجارت باشد
- کاپی حساب بانکی شرکت مربوطه
- کاپی تذکره ریس و معاون شرکت

Approved by: Ghulam Farooq Noorzai

Signature: _____

11 August 2024

شرطنامه Terms and Condition

Payment: The payment will be done 100% after the goods receipt, inspected, quality checked and accepted. Payment Will be Made by transferring the payable amount to company bank account

پرداخت قیمت اجناس ۱۰۰٪ قیمت اجناس شامل قرارداد بعد از تحویلدهی ، معاینه ، تصدیق کیفیت و پذیرش نهایی آنها پرداخته می شود. پرداخت قیمت اجناس از طریق انتقال مبلغ قابل پرداخت به حساب بانکی صورت میگیرد
Tax: 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with MOC & 7% from unregistered suppliers as Afghanistan government tax law.

مالیه : از آئنده شرکتهای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم تجارت را داشته باشند مطابق قانون مالیات بر عایدات دولت افغانستان ۲٪ مالیه و در غیر آن ۷٪ مالیه منع میگردد.

Delivery Location: All goods to be delivered to HNTPO office in Kabul Mental Health Hospital no later than specified period from the date of signing of purchase order

محل تحویلدهی: شامل قرارداد به شفاخانه صحت راونی موسسه هلت نت در ولایت کابل مطابق زمان تحویلدهی که در فورم قرارداد معین خواهد شد تحویل داده می شود.

Delivery Time: If the items are not delivered according to the delivery time, HNTPO has the rights to cancel the purchase order and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

زمان تحویلدهی: در صورتیکه اجناس شامل قرارداد بوقت و زمان معینه تحویل داده نشوند موسسه هلت نت پی او حق دارد تا قرارداد را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجاری بعدی این موسسه محروم و ثبت لست محرومین (لست سیاه) بسازد.

Experience: The company should have at least three years similar experience and the copy of contracts should be submitted.

تجربه کاری: شرکتهای محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی باید حد اقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشد.

Incoterm: The goods will be delivered under DDP Incoterms 2020 to HNTPO Kabul Office, Kabul-Afghanistan.

شرایط بین المللی تجارت: تمام اجناس شامل قرارداد تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت منعقد سال 2020 میلادی به دفتر هلت نت پی او، کابل، افغانستان تحویل داده می شوند.

Inspection: The goods will be inspected according to the specification by HNTPO technical team.

معاینه : تمام اجناس مطابق اوصاف ارایه شده توسط تیم تفتیکی موسسه هلت نت پی او معاینه میگردد

Bid Validity: The bid must be valid for 30 days from the submission date:

معیار اعتبار نرخ: نرخ ارایه شده شرکتهای محترم حداقل باید 30 روز اعتبار داشته باشد

Warranty: Supplier has to Provide Manufactured Company Warranty and it Should not be Less than One Year.

ضمانت: تأمین کننده باید ضمانت شرکت تولیدی را ارائه دهد و نباید از یک سال کمتر باشد

Expiration Date: Item No 2, 12, and 14 Shoud have at least one year Shelf life as of Date of Supply.

تاریخ انقضا مواد غذایی: مدت اعتبار اجناس شماره ۲ - ۱۲ و ۱۴ بعد از تاریخ سپاری حد اقل یکسال باشد

Submission Procedure: Please fill the above RFQ, sign and stamp it for final submission to HNTPO office before the deadline.

مراتب تسلیمی اسناد ارایه نرخ: لطف نموده فورم مخصوص درخواست ارایه نرخ این موسسه را امضاء و مهر نموده و قبل از تاریخ انقضاء به اداره این موسسه تحویل بدارید

Accountability: All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسئولیت: تمام اسناد ارایه نرخ باید توسط نماینده با صلاحیت شرکت مهر و امضاء گردد

Currency: The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد پولی: تمام نرخها باید به واحد پولی رسمی افغانستان - افغانی ارایه گردد

Rights: HNTPO has the right to increase , decrease the quantity .

حقوق: موسسه هلت نت پی او حق دارد که مقدار (تعداد) اجناس مندرج فورم درخواست نرخگیری را کم و یا زیاد نماید

Packing: All goods must be packed for suitable air/sea or road transportation including rough handling to final destination

بسته بندی: اجناس شامل آردر باید بسته بندی مناسب را داشته باشد که انتقال اجناس الی محل تحویلدهی را سهیل بسازد .

Marking: All the boxes must be marked with HealthNet TPO delivery address

علامت گذاری/ نشانه گذاری : آدرس محل تحویلدهی اجناس که از طرف موسسه هلت نت پی او. مشخص شده باید روی تمام بارچامه های اجناس تحریر ویا چسباندن شود

Language: All documents, markings and labeling should appear in English.

لسان : تمام اسناد، نشانه گذاری ها و برچسب ها باید به لسان انگلیسی تهیه شوند

Additional Requirements under the Contract: The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, tariffing, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above mentioned activities.

الزامات اضافی قرارداد: قراردادی موافقت می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یگ از منابع (پول دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کننده پی که هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت میکند از فعالیت های تروریستی پشتیبانی نمی کنند ، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودک آزاری ، ترهفه گذاری ، قاچاق ، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

NOTE: This is to certify by the supplier that the above terms and conditions are acceptable to us and we have no objection.

یادداشت: تصدیق میدارم که شرایط فوق الذکر برای این شرکت قابل قبول بوده و کدام اعتراض راجع به آنها ندارم.

Submitted by:

ارایه دهنده اسناد
Name: اسم _____ Position: وظیفه _____
نرخگیری

Signature: امضاء _____ Date: تاریخ _____

Stamp: تاپه _____